



## Conseil exécutif

Cent huitième session  
Saint-Sébastien (Espagne), 23-25 mai 2018

CE/108/Note Inf.  
Madrid, 8 mars 2018  
Original : espagnol

### Note d'information

#### 1. Lieu et dates de la session

---

Conformément à la décision CE/DEC/9(CVII) qu'il a prise à sa cent septième session à Chengdu (Chine), le Conseil exécutif tiendra sa cent huitième session du 23 au 25 mai 2018 à Saint-Sébastien (Espagne), à l'invitation du Gouvernement du Royaume d'Espagne, pays où l'Organisation a son siège.

Les séances de travail du Conseil se dérouleront au Palais des congrès et Auditorium Kursaal. La cérémonie d'ouverture, qui sera suivie d'une réception de bienvenue, aura lieu le mercredi 23 mai 2018 à 20 h 30.

#### 2. Coordonnées du comité d'organisation

---

| Coordonnateurs OMT  | Coordonnateurs pays hôte   |
|---|--|
| <p><b>M. Munir Rayes</b><br/>Chef des Services de conférence<br/>Tél. : +34 91 567 8189<br/>Courriel : <a href="mailto:conf@unwto.org">conf@unwto.org</a></p> <p><b>Mme Yolanda Sansegundo</b><br/>Services de conférence<br/>Tél. : +34 91 567 8188<br/>Courriel : <a href="mailto:conf@unwto.org">conf@unwto.org</a> ; <a href="mailto:council@unwto.org">council@unwto.org</a></p> | <p><b>M. Antonio Nieto Magro</b><br/>Sous-Directeur général chargé de la coopération et de la compétitivité du tourisme<br/>Secrétariat d'État au tourisme – MINETAD<br/>Tél. : +34 91 732 64 58<br/>Courriel : <a href="mailto:sgcooperacionturistica@minetad.es">sgcooperacionturistica@minetad.es</a></p> <p><b>Mme M<sup>a</sup> Ángeles Martínez Minguenza</b><br/>Chef du Service des relations internationales<br/>Secrétariat d'État au tourisme – MINETAD<br/>Tél. : +34 91 732 64 60<br/>Courriel : <a href="mailto:sgcooperacionturistica@minetad.es">sgcooperacionturistica@minetad.es</a></p> |

#### 3. Inscriptions à la session du Conseil

---

Les inscriptions à la session du Conseil se feront en ligne à partir du 8 mars. Les participants sont priés de remplir le formulaire d'inscription disponible sur la page internet de l'OMT à l'adresse <http://lmd.unwto.org/fr/event/conseil-executif-cent-huitieme-session> avant le vendredi 20 avril 2018.



#### 4. Statut des participants

---

Le Gouvernement espagnol fera le nécessaire pour faciliter l'arrivée, le séjour et le départ de tous les participants invités par l'Organisation. Pendant leur séjour, les participants jouiront des privilèges et immunités accordés aux délégués des événements de l'OMT en Espagne, conformément aux dispositions de l'Accord de siège de l'OMT.

#### 5. Formalités d'entrée sur le territoire

---

Le Gouvernement espagnol délivrera des visas à tous les participants à la cent huitième session du Conseil exécutif sur simple présentation de la lettre d'invitation au Conseil à l'Ambassade d'Espagne compétente, conformément à la réglementation espagnole en la matière.

**Remarque importante :** En vertu de la législation de l'Union européenne, il ne pourra, en aucun cas, être délivré de visa à l'arrivée. Les participants sont invités à prendre les dispositions nécessaires pour accomplir les formalités de visa à l'avance.

Les participants de pays dont les ressortissants ont besoin de visa pour entrer sur le territoire espagnol devront obtenir un visa. Les exigences en matière de visas sont détaillées sur la page suivante : <http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/ServiciosAlCiudadano/InformacionParaExtranjeros/Paginas/RequisitosDeEntrada.aspx>

Pour obtenir de plus amples informations sur les visas et la liste des missions diplomatiques et consulaires espagnoles avec les pays relevant de leur juridiction et connaître les pays dont les ressortissants ont besoin de visa ou en sont dispensés, nous vous invitons à vous rendre sur le site internet du Ministère espagnol des affaires étrangères et de la coopération à l'adresse : <http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/ServiciosAlCiudadano/InformacionParaExtranjeros/Documents/listapaisesvisado.pdf>

Pour toute question concernant les visas, veuillez contacter Mme Nicté-Ha Mayville par courriel à l'adresse : [ofsg1@unwto.org](mailto:ofsg1@unwto.org).

#### 6. Pour vous rendre à Saint-Sébastien

---

L'aéroport de Saint-Sébastien se trouve à environ 25 minutes de route de la ville de Saint-Sébastien. Des liaisons aériennes sont assurées avec les aéroports de Madrid et de Barcelone ([www.aena.es/en/san-sebastian-airport/index.html](http://www.aena.es/en/san-sebastian-airport/index.html)).

Les participants peuvent aussi arriver à l'aéroport international de Bilbao. Le trajet en autobus de l'aéroport de Bilbao jusqu'à Saint-Sébastien prend environ 1 heure 10 minutes ([www.aena.es/en/bilbao-airport/index.html](http://www.aena.es/en/bilbao-airport/index.html)).

Par ailleurs, la gare ferroviaire de Saint-Sébastien, au centre-ville, est reliée directement aux gares ferroviaires de Madrid, Barcelone, Lisbonne et Paris ([www.renfe.com](http://www.renfe.com)).

Il est possible également d'aller en autocar de Madrid à Saint-Sébastien. Le trajet prend environ 5 heures ([www.estaciondonostia.com/en](http://www.estaciondonostia.com/en)).

## 7. Accueil à l'aéroport et à la gare / Transferts

Les autorités du pays hôte organiseront un service d'accueil des participants à l'aéroport de Saint-Sébastien, à la gare ferroviaire de Saint-Sébastien et à l'aéroport de Bilbao.

Du 22 au 26 mai, les participants pourront bénéficier, à leur arrivée et au départ, d'un service gratuit de transfert entre les aéroports de Saint-Sébastien et de Bilbao et les hôtels principaux<sup>1</sup>. Pour utiliser ce service, ils devront communiquer les renseignements relatifs à leur arrivée et à leur départ au moment de faire l'inscription en ligne.

Afin de permettre aux autorités espagnoles d'organiser convenablement ledit service d'accueil et de transfert, il est indispensable que les participants complètent le formulaire d'inscription en ligne (<http://lmd.unwto.org/fr/event/conseil-executif-cent-huitieme-session>) en y fournissant les renseignements relatifs à leurs vols d'arrivée et de départ ainsi qu'à leur lieu d'hébergement avant le 7 mai 2018.

## 8. Hébergement

Les hôtels énumérés ci-après proposent un nombre limité de chambres à des tarifs préférentiels. Compte tenu de la forte demande d'hébergement à Saint-Sébastien aux dates du Conseil, les participants sont encouragés, pour assurer leur hébergement et bénéficier des tarifs préférentiels, à faire leur réservation d'hôtel avant le 16 avril 2018.

L'agence de tourisme NorteSur Incoming est chargée de la gestion des réservations dans les hôtels indiqués dans la présente note.

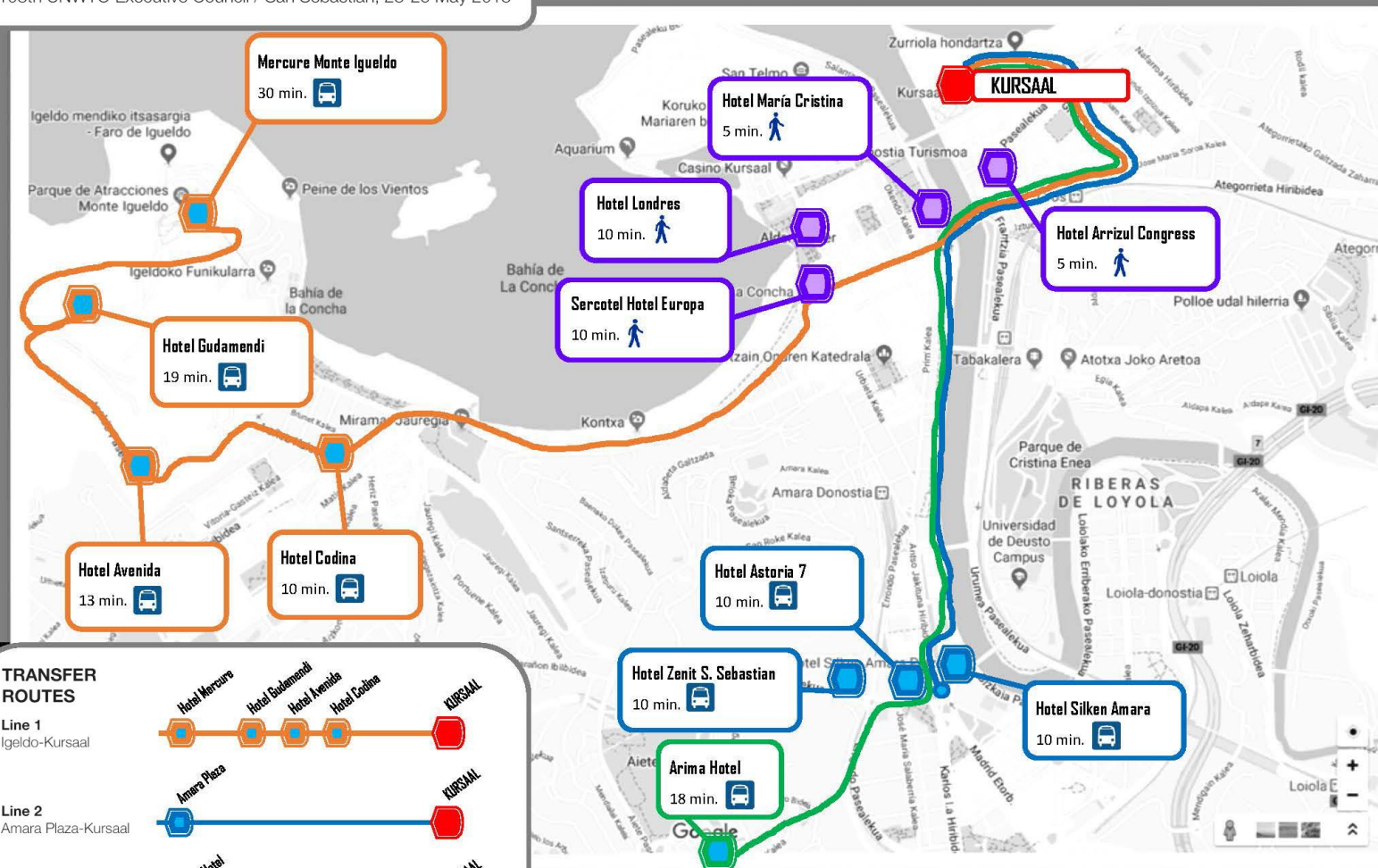
| <b>Agence chargée des réservations d'hôtel<br/>pour le Conseil exécutif</b>  |
|--|
| <p><b>NorteSur Incoming</b><br/>           Personnes à contacter :<br/>           Ainhoa García<br/>           Monika Dermekova<br/>           Tél. : + 34 946 456000<br/>           Courriel : <a href="mailto:info@nortesurincoming.com">info@nortesurincoming.com</a></p> |

<sup>1</sup> Le service de transfert ne sera assuré que pour les hôtels figurant dans la présente note.

| Hôtel   | Type de chambre | Tarif/jour (TVA et petit-déjeuner compris) | Temps de trajet jusqu'au Kursaal |
|---|-----------------|--|----------------------------------|
| <b>Hotel María Cristina (5*)</b><br><a href="http://www.hotel-mariacristina.com/">www.hotel-mariacristina.com/</a>  | Simple          | 302,50€                                    | 5 mn à pied                      |
|   | Double          | 324,50€                                    |                                  |
| <b>Hotel Londres y de Inglaterra (4*)</b><br><a href="http://www.hlondres.com/es/">www.hlondres.com/es/</a>   | Simple          | 345€                                       | 10 mn à pied                     |
|   | Double          | 330€                                       |                                  |
| <b>Hotel Sercotel Europa (4*)</b><br><a href="http://www.sercotelhoteles.com/hoteles/espana/San-sebastian/europa-san-sebastian/">www.sercotelhoteles.com/hoteles/espana/San-sebastian/europa-san-sebastian/</a> | Simple          | 109€                                       | 10 mn à pied                     |
|   | Double          | 130€                                       |                                  |
| <b>Hotel Arrizul Congress (4*)</b><br><a href="http://www.hotelarrizulcongress.com/">www.hotelarrizulcongress.com/</a>  | Simple          | 255,59€                                    | 5 mn à pied                      |
|   | Double          | 270,90€                                    |                                  |
| <b>Hotel Zenit S. Sebastián (4*)</b><br><a href="http://sansebastian.zenithoteles.com/es/">sansebastian.zenithoteles.com/es/</a>  | Simple          | 149€                                       | 10 mn en bus                     |
|   | Double          | 159€                                       |                                  |
| <b>Hotel Astoria 7 (4*)</b><br><a href="http://www.astoria7hotel.com/">www.astoria7hotel.com/</a>   | Simple          | 174€                                       | 10 mn en bus                     |
|   | Double          | 189€                                       |                                  |
| <b>Hotel Silken Amara (4*)</b><br><a href="http://www.hoteles-silken.com/es/hotel-amara-plaza-san-sebastian/">www.hoteles-silken.com/es/hotel-amara-plaza-san-sebastian/</a>                                    | Simple          | 155€                                       | 10 mn en bus                     |
|   | Double          | 170€                                       |                                  |
| <b>Hotel Avenida (3*)</b><br><a href="http://www.hotelavenida.net/es/">www.hotelavenida.net/es/</a>   | Simple          | 106€                                       | 13 mn en bus                     |
|   | Double          | 112€                                       |                                  |
| <b>Hotel Codina (3*)</b><br><a href="http://www.hotelcodina.es">www.hotelcodina.es</a>  | Simple          | 95,50-121,60€                              | 10 mn en bus                     |
|   | Double          | 128-159,50€                                |                                  |
| <b>Hotel Mercure Monte Igeldo (4*)</b><br><a href="http://www.monteigueldo.com/">www.monteigueldo.com/</a>  | Simple          | 184€                                       | 30 mn en bus                     |
|   | Double          | 203€                                       |                                  |
| <b>Hotel Gudamendi (4*)</b><br><a href="http://www.hotelgudamendi.com/es/">www.hotelgudamendi.com/es/</a>   | Simple          | 94,20€                                     | 19 mn en bus                     |
|   | Double          | 123,40€                                    |                                  |
| <b>Hotel Arima (4*)</b><br><a href="http://arimahotel.com/es/">arimahotel.com/es/</a>   | Simple          | 140€                                       | 18 mn en bus                     |
|   | Double          | 154€                                       |                                  |

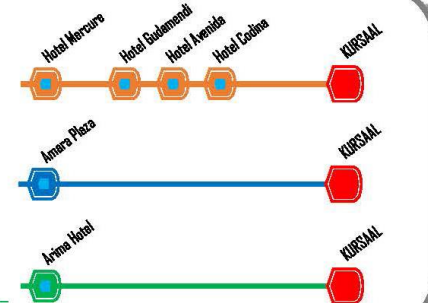
**MAP OF HOTELS AND TRANSFER ROUTES**

108th UNWTO Executive Council / San Sebastián, 23-25 May 2018



**TRANSFER ROUTES**

- Line 1**  
Igeldo-Kursaal
- Line 2**  
Amara Plaza-Kursaal
- Line 3**  
Arima Hotel-Kursaal



## **9. Enregistrement et badges**

---

Le comptoir pour l'enregistrement sera installé au Palais des congrès Kursaal. Il sera ouvert le mercredi 23 mai de 9 heures à 18 heures et le jeudi 24 mai de 9 heures à 13 heures.

Les badges seront remis au comptoir au moment de l'enregistrement. Les participants devront porter leur badge pendant toute la durée du Conseil dans l'espace réservé aux réunions et à toutes les activités sociales.

## **10. Présentation des pouvoirs et des documents d'identification**

---

En vue d'assurer le bon déroulement du processus de vérification, les États membres du Conseil exécutif sont priés d'envoyer leurs pouvoirs au secrétariat par voie électronique avant le **14 mai 2018**, dix jours avant l'ouverture de la session.

Un exemplaire scanné des pouvoirs doit être envoyé à la Chef de Cabinet de l'OMT, Mme Zhanna Yakovleva, à l'adresse [zyakovleva@unwto.org](mailto:zyakovleva@unwto.org). Les pièces originales devront être remises au Secrétaire général un jour au moins avant l'ouverture de la session du Conseil.

Les seuls pouvoirs qui seront considérés valables sont ceux émanant du chef de l'État, du chef de gouvernement, du ministre des affaires étrangères ou du ministre chargé du tourisme, ou son équivalent, de chaque État. Seules les lettres ou télécopies officielles portant la signature de l'autorité compétente sont considérées valables (cf. modèle de pouvoirs en annexe).

Seuls les délégués ayant présenté des pouvoirs en bonne et due forme seront autorisés à voter et à prendre la parole lors des séances du Conseil exécutif.

## **11. Langues de travail**

---

Les documents de la session du Conseil seront disponibles en anglais, arabe, espagnol, français et russe. L'interprétation simultanée des délibérations du Conseil sera assurée dans ces cinq langues.

## **12. Documents de travail**

---

Nous attirons l'attention des participants sur le fait qu'il n'y aura pas, sur place, de distribution des documents de travail en version papier. Aussi les participants sont-ils invités à venir avec les exemplaires imprimés des documents dont ils estiment avoir besoin. Les documents seront publiés en ligne à l'adresse <http://lmd.unwto.org/fr/event/conseil-executif-cent-huitieme-session>. Les participants seront prévenus par courriel de l'affichage des documents sur le site.

## **13. Accès à internet**

---

Les délégués auront un espace réservé avec plusieurs ordinateurs et connexion gratuite à internet.

## 14. Liste des participants

---

Une liste provisoire des participants sera envoyée à l'avance à tous les participants inscrits et pourra être consultée au comptoir d'information.

La liste définitive des participants, établie sur la base des renseignements fournis dans les formulaires d'inscription, sera envoyée aux participants peu après la clôture de la session du Conseil et publiée sur le site internet de l'OMT.

## 15. Programme provisoire

---

|                             |
|-----------------------------|
| <b>Mercredi 23 mai 2018</b> |
|-----------------------------|

|               |  |
|---------------|--|
| 09:00 – 18:00 | <b>Enregistrement et remise des pouvoirs</b>                         |
| 15:00 – 18:00 | <b>Comité du programme et du budget</b>                              |
| 20:00         | Transfert depuis les hôtels principaux pour la cérémonie d'ouverture |
| 20:30 – 22:00 | <b>Cérémonie d'ouverture et réception de bienvenue</b>               |
| 22:00         | Retour aux hôtels principaux   |

|  |
|--|
| <b>Jeudi 24 mai 2018 – Première et deuxième séances du Conseil</b> |
|--|

|               |   |
|---------------|---|
| 09:00 – 13:00 | <b>Enregistrement</b>   |
| 09:00 – 10:00 | <b>Remise des pouvoirs</b>  |
| 10:00 – 13:00 | <b>Séance du matin</b>  |
| 13:00         | <b>Photographie de groupe des chefs de délégation</b>   |
| 13:15 – 15:00 | Déjeuner  |
| 13:15 – 15:00 | <b>Déjeuner de travail du Comité pour l'examen des candidatures à la qualité de Membre affilié (sur invitation)</b> |
| 15:00 – 18:00 | <b>Séance de l'après-midi</b>   |
| 20:00         | Transfert depuis les hôtels principaux pour le dîner  |
| 20:30 – 22:00 | Dîner   |
| 22:00         | Retour aux hôtels principaux  |

|   |
|---|
| <b>Vendredi 25 mai 2018 – Troisième séance du Conseil</b> |
|---|

10:00 – 13:00    **Séance du matin**

13:00 – 13:30    **Conférence de presse**

## 16. Renseignements pratiques

---

- **Monnaie locale et taux de change** : La monnaie officielle en Espagne est l'euro (EUR). Le taux de change en vigueur en mars 2018 est d'environ 1,22 USD pour 1 EUR.

Les banques sont ouvertes du lundi au vendredi sans interruption de 8 h 30 à 14 heures. On trouve dans toute la ville de Saint-Sébastien des bureaux de change bien signalés. Les hôtels proposent également un service de change. Il y a en ville un grand nombre de distributeurs automatiques de billets. Les magasins acceptent les principales cartes de crédit.

- **Conditions météorologiques** : Le temps est doux et très humide, avec des nuages fréquents et des précipitations abondantes réparties régulièrement tout au long de l'année. Au mois de mai, les températures oscillent entre 12 et 17°C.
- **Langues officielles** : espagnol et basque.
- **Heure locale à Saint-Sébastien (heure d'été)** : GMT +2
- **Électricité** : Le courant électrique à Saint-Sébastien est du courant alternatif 220 volts/50 hertz de fréquence. Les prises électriques acceptent les fiches à broches rondes. En tout état de cause, la majorité des hôtels disposent d'adaptateurs pour les fiches spéciales. Veuillez vérifier la tension de fonctionnement des appareils électriques dont vous allez vous servir (ordinateur, chargeur de téléphone portable, rasoir, etc.) ou emporter avec vous un transformateur ou des piles.
- **Obligations et précautions sanitaires** : Pas de vaccination nécessaire pour se rendre en Espagne.
- **Services médicaux** : Saint-Sébastien possède un bon réseau de centres de santé (soins primaires) et d'hôpitaux. Il y aura, sur le lieu de la réunion, un service médical de premiers secours.
- **Transport local (tarifs)** : La course en taxi de l'aéroport de Saint-Sébastien au centre-ville coûte environ 33 € et de l'aéroport de Bilbao 140 €. Bus de ville : le ticket à l'unité coûte 1,75 € ; il est possible d'acheter des cartes de transport de 6 ou de 12 voyages coûtant respectivement 9 € et 16 €.

## 17. Information touristique

---

Espagne : [www.spain.info](http://www.spain.info)

### Saint-Sébastien

[www.basquecountrytourism.eus](http://www.basquecountrytourism.eus)

[www.sansebastianturismo.com/en](http://www.sansebastianturismo.com/en)



**Annexe : Modèle de pouvoirs<sup>1</sup>****Lettre type**

*Papier à en-tête officiel<sup>2</sup>*

**Pouvoirs**

Je soussigné(e) (nom et titre complet de l'autorité compétente<sup>3</sup>) certifie par la présente que le Gouvernement de (nom du pays) a autorisé le délégué suivant à le représenter à la cent huitième session du Conseil exécutif de l'Organisation mondiale du tourisme, laquelle se tiendra du 23 au 25 mai 2018 à Saint-Sébastien (Espagne) :

Délégué : (nom et titre complet)

[Suppléant(s)<sup>4</sup>] : (nom et titre complet)

Fait à (*ville*), le (*date*)

Nom, titre complet et signature

---

<sup>1</sup> Il est à signaler que seules les lettres ou télécopies officielles portant la signature de l'autorité compétente sont considérées comme des pouvoirs valables. En outre, les pouvoirs ne peuvent être acceptés que s'ils sont rédigés dans l'une des langues de travail de l'Assemblée générale ou accompagnés d'une traduction appropriée.

<sup>2</sup> Portant le logo officiel du ministère

<sup>3</sup> Veuillez noter que les seuls pouvoirs qui seront considérés valables sont ceux émanant du chef de l'État, du chef de gouvernement, du ministre des affaires étrangères ou du ministre chargé du tourisme, ou son équivalent, de chaque État.

<sup>4</sup> Conformément à l'article 31 du Règlement intérieur du Conseil exécutif : « La délégation de chaque Membre effectif du Conseil se compose d'un délégué, éventuellement accompagné d'un ou de plusieurs conseillers pouvant agir en qualité de suppléants. »